**ANTHROPOLOGY**

**人类学**

**A Study of Man, the Object of Salvation**

**对人—救赎对象的研究**

**Chapter 9 – Mankind**

**第9章-人类**

**Lesson 20**

**第20课**

**ALS bilingual pdf file: Chapter 9, pages 51-66**

[NPH: pages 218-226]

**ALS 双语 pdf 文件: 第 9章, 第 51-66页**

[NPH: 第 218-226页]

**Introduction**

**介绍**

In lesson 19 we continued a 4-lesson unit on “Mankind”. Here is an outline of what we learned about mankind in lessons 17-19:

在第19课中，我们继续学习了一个有关“人类”的有4课为一个单元的内容。下面是我们在第17-19课中学习的有关人类的课程大纲。

1. God created Adam and Eve in his own image.

神按照自己的形象创造了亚当和夏娃。

1. We were not born with God’s image.

我们出生时没有神的形象。

1. Every human being has a body and a soul.

每一个人都有一个身体和一个灵魂。

1. The characteristics of the soul/spirit:

灵魂/灵的特征：

1. All humans have descended from one man (Adam).

所有人都是从一个人（亚当）延续下来的。

1. God creates all people through the descendants of Adam and Eve.

神通过亚当和夏娃的后裔创造了所有人。

1. The History of the Fall

人类的犯罪历史。

1. The Law of God reveals our sin in order to bring us to repentance.

神的律法显明我们的罪，是要让我们悔改。

1. What sin is and what sin does

罪是什么，罪做了什么。

1. Original Sin

原罪

1. Actual Sins
2. 本罪/实际的罪

This lesson is the conclusion of our study of Mankind. We will now take a look at specific “actual sins”.

这一课是我们对人类研究的结论。现在我们来看看本罪/实际的罪的具体内容。

1. **Giving Offense is a sin.**

**绊倒/阻碍是罪**

* 1. **Jesus warns us concerning the sin of “giving offense”.**

 耶稣警告我们要小心，不要犯“绊倒/阻碍”的罪。

Matthew 18:6

**6**“If anyone ***causes*** ***one*** of these little ones—those who believe in me—***to stumble***, it would be better for them to have a large millstone hung around their neck and to be drowned in the depths of the sea.” The KJV reads: “But whoso shall offend one of these little ones which believe in me, it were better for him that a millstone were hanged about his neck, and that he were drowned in the depth of the sea.”

马太福音18:6

凡 使 这 信 我 的 一 个 小 子 跌 倒 的 ， 倒 不 如 把 大 磨 石 拴 在 这 人 的 颈 项 上 ， 沉 在 深 海 里 。

《新译本》上写道:6凡使这信我的一个小子跌倒的，倒不如把磨石拴在这人的颈项上，沉在深海里。

* 1. **It is a sin of giving offense when someone keeps people from the blessings of the gospel.**

 **若有人阻碍他人得不着福音的祝福，就是在犯绊倒/阻碍的罪。**

Mark 10:13-14

**13**People were bringing little children to Jesus for him to place his hands on them, but the disciples rebuked them. **14**When Jesus saw this, he was indignant. He said to them, “Let the little children come to me, and do not hinder them, for the kingdom of God belongs to such as these.

马可福音10:13-14

13有 人 带 着 小 孩 子 来 见 耶 稣 ， 要 耶 稣 摸 他 们 ， 门 徒 便 责 备 那 些 人 。 14耶 稣 看 见 就 恼 怒 ， 对 门 徒 说 ： 让 小 孩 子 到 我 这 里 来 ， 不 要 禁 止 他 们 ； 因 为 在 神 国 的 ， 正 是 这 样 的 人 。

Luke 18:15-17

**15**People were also bringing babies to Jesus for him to place his hands on them. When the disciples saw this, they rebuked them. **16**But Jesus called the children to him and said, “Let the little children come to me, and do not hinder them, for the kingdom of God belongs to such as these. **17**Truly I tell you, anyone who will not receive the kingdom of God like a little child will never enter it.”

路加福音18:15-17

15有 人 抱 着 自 己 的 婴 孩 来 见 耶 稣 ， 要 他 摸 他 们 ； 门 徒 看 见 就 责 备 那 些 人 。 16耶 稣 却 叫 他 们 来 ， 说 ： 让 小 孩 子 到 我 这 里 来 ， 不 要 禁 止 他 们 ； 因 为 在 神 国 的 正 是 这 样 的 人 。 17我 实 在 告 诉 你 们 ， 凡 要 承 受 神 国 的 ， 若 不 像 小 孩 子 ， 断 不 能 进 去 。

* 1. **It is a sin of giving offense when someone harms the faith of those who believe.**

**如果有人损害一个信徒的信心，他就是在犯绊倒人的罪。**

John 6:29

29 Jesus answered, “The work of God is this: to believe in the one he has sent.”

约翰福音6:29

耶 稣 回 答 说 ： 信 神 所 差 来 的 ， 这 就 是 做 神 的 工 。

Romans 14:20-21

20 Do not destroy the work of God for the sake of food. All food is clean, but it is wrong for a person to eat anything that causes someone else to stumble. 21 It is better not to eat meat or drink wine or to do anything else that will cause your brother or sister to fall.

罗马书14:20-21

20不 可 因 食 物 毁 坏 神 的 工 程 。 凡 物 固 然 洁 净 ， 但 有 人 因 食 物 叫 人 跌 倒 ， 就 是 他 的 罪 了 。 21无 论 是 吃 肉 ， 是 喝 酒 ， 是 什么 别 的 事 ， 叫 弟 兄 跌 倒 ， 一 概 不 做 才 好 。

* 1. **False teachers are committing a sin of giving offense.**

**假教师所犯的就是阻碍/绊倒的罪。**

Romans 16:17-18

**17**I urge you, brothers and sisters, to watch out for those who cause divisions and ***put obstacles in your way*** that are contrary to the teaching you have learned. Keep away from them. **18**For such people are not serving our Lord Christ, but their own appetites. By smooth talk and flattery they deceive the minds of naive people.” The KJV reads: “Now I beseech you, brethren, mark them which cause divisions and *offences* contrary to the doctrine which ye have learned; and avoid them.”

罗马书16:17-18弟 兄 们 ， 那 些 离 间 你 们 、 叫 你 们 跌 倒 、 背 乎 所 学 之 道 的 人 ， 我 劝 你 们 要 留 意 躲 避 他 们 。 18因 为 这 样 的 人 不 服 事 我 们 的 主 基 督 ， 只 服 事 自 己 的 肚 腹 ， 用 花 言 巧 语 诱 惑 那 些 老 实 人 的 心。《钦定本》是这样写的:17弟兄们，现在我劝你们，要留意那些使人分裂，*干犯悖逆*你们所学之道的人;要远离它们。（网络翻译）

**Note**: For more on the subjects of giving offense and the sinful use of Christian freedom, read: Matthew 18:1-9; Mark 9:33-37; Luke 9:46-50; Luke 17:1-3; Romans 14:1-15:3; 1 Corinthians 8; 1 Corinthians 9:22-23; Galatians 2:11-21; Galatians 5:1-15.

注:更多关于绊倒他人和罪恶地使用基督徒自由的主题，请阅读：马太福音18:1-9;马可福音9:33-37；路加福音9:46-50；路加福音17:1-3；罗马书14:1-15:3；哥林多前书8；哥林多前书9:22-23；加拉太书2:11-21；加拉太书5:1-15。

1. **God disciplines; Satan tempts.**

 **神管教；撒旦试探引诱。**

* 1. **Our Lord does not tempt us to sin.**

 **我们的神不试探/引诱人犯罪。**

James 1:13

13 When tempted, no one should say, “God is tempting me.” For God cannot be tempted by evil, nor does he tempt anyone….

雅各书1:13人 被 试 探 ， 不 可 说 ： 「 我 是 被 神 试 探 」 ； 因 为 神 不 能 被 恶 试

 探 ， 他 也 不 试 探 人 。

* 1. **Our Lord promises to use our difficulties to bless us.**

**我们的神应许使用我们的难处来祝福我们。**

Hebrews 12:7-10

7 Endure hardship as discipline; God is treating you as his children. For what children are not disciplined by their father? 8 If you are not disciplined—and everyone undergoes discipline—then you are not legitimate, not true sons and daughters at all. 9 Moreover, we have all had human fathers who disciplined us and we respected them for it. How much more should we submit to the Father of spirits and live! 10 They disciplined us for a little while as they thought best; but God disciplines us for our good, in order that we may share in his holiness.

希伯来书12:7-10

**7你 们 所 忍 受 的 ， 是 神 管 教 你 们 ， 待 你 们 如 同 待 儿 子 。 焉 有 儿 子 不 被 父 亲 管 教 的 呢 ？ 8管 教 原 是 众 子 所 共 受 的 ， 你 们 若 不 受 管 教 ， 就 是 私 子 ， 不 是 儿 子 了 。 9再 者 ， 我 们 曾 有 生 身 的 父 管 教 我 们 ， 我 们 尚 且 敬 重 他 ， 何 况 万 灵 的 父 ， 我 们 岂 不 更 当 顺 服 他 得 生 吗 ？ 10生 身 的 父 都 是 暂 随 己 意 管 教 我 们 ； 惟 有 万 灵 的 父 管 教 我 们 ， 是 要 我 们 得 益 处 ， 使 我 们 在 他 的 圣 洁 上 有 分 。**

Romans 8:28

28 And we know that in all things God works for the good of those who love him, who have been called according to his purpose.

罗马书8:28我 们 晓 得 万 事 都 互 相 效 力 ， 叫 爱 神 的 人 得 益 处 ， 就 是 按 他 旨 意

 被 召 的 人 。

* 1. **Satan (together with the sinful nature in us, and the world around us) works to lead us into sinning.**

**撒旦(连同我们里面的罪性和我们周围的世界)想引诱我们犯罪。**

I Peter 5:8

8 Be alert and of sober mind. Your enemy the devil prowls around like a roaring lion looking for someone to devour.

彼得前书5:8务 要 谨 守 ， 儆 醒 。 因 为 你 们 的 仇 敌 魔 鬼 ， 如 同 吼 叫 的 狮 子 ，

 遍 地 游 行 ， 寻 找 可 吞 吃 的 人 。

James 1:14-15

**14**but each person is tempted when they are dragged away by their own **evil desire** and enticed.**15**Then, after desire has conceived, it gives birth to sin; and sin, when it is full-grown, gives birth to death.

雅各书1:14-15

14但 各 人 被 试 探 ， 乃 是 被 自 己 的 私 欲 牵 引 诱 惑 的 。 15私 欲 既 怀 了 胎 ， 就 生 出 罪 来 ； 罪 既 长 成 ， 就 生 出 死 来 。

1 John 2:15-16

**15**Do not love **the world** or anything in the world. If anyone loves the world, love for the Father is not in them. **16**For everything in the world—**the lust of the flesh, the lust of the eyes, and the pride of life**—comes not from the Father but from the world.

约翰一书2:15-16

15不 要 爱 **世 界** 和 世 界 上 的 事 。 人 若 爱 世 界 ， 爱 父 的 心 就 不 在 他 里 面 了 。 16因 为 凡 世 界 上 的 事 ， 就 像 **肉 体 的 情 欲 ， 眼 目 的 情 欲 ， 并 今 生 的 骄 傲** ， 都 不 是 从 父 来 的 ， 乃 是 从 世 界 来 的 。

1. **The sin of hardening one’s heart**

 **硬着心肠的罪**

* 1. **Egypt’s Pharaoh and his officials committed this sin against the LORD.**

 **埃及的法老和他的臣仆向神犯了这个罪。**

Exodus 9:7, 34

7 Pharaoh sent men to investigate and found that not even one of the animals of the Israelites had died. Yet his heart was unyielding and he would not let the people go. 34 When Pharaoh saw that the rain and hail and thunder had stopped, he sinned again: He and his officials hardened their hearts.

出埃及记9:7, 34

7法 老 打 发 人 去 看 ， 谁 知 以 色 列 人 的 牲 畜 连 一 个 都 没 有 死 。 法 老 的 心 却 是 固 执 ， 不 容 百 姓 去 。34法 老 见 雨 和 雹 与 雷 止 住 ， 就 越 发 犯 罪 ； 他 和 他 的 臣 仆 都 硬 着 心 。

* 1. **The LORD warns us not to commit this sin.**

 **神警告我们不要犯这个罪。**

* + 1. God warns us with his words.

 **神用他的话语警告我们。**

Proverbs 28:14

Blessed is the man who always fears the LORD, but **he who hardens his heart falls into trouble**.

箴言书28:14常 存 敬 畏 的 ， 便 为 有 福 ； 心 存 刚 硬 的 ， 必 陷 在 祸 患 里 。

Psalm 95:8

**Do not harden your hearts** as you did at Meribah, as you did that day at Massah in the desert.

诗篇95:8你 们 不 可 硬 着 心 ， 像 当 日 在 米 利 巴 ， 就 是 在 旷 野 的 玛 撒 。

Hebrews 3:8, 13, 15; 4:7

8 Do not harden your hearts as you did in the rebellion, during the time of testing in the desert.

13 But encourage one another daily, as long as it is called Today, so that none of you may be hardened by sin’s deceitfulness.

15 As has just been said: “Today, if you hear his voice, do not harden your hearts as you did in the rebellion.”

7 Therefore God again set a certain day, calling it Today, when a long time later he spoke through David, as was said before: “Today, **if you hear his voice, do not harden your hearts.”**

希伯来书3:8, 13, 15; 4:7

3：8就 不 可 硬 着 心 ， 像 在 旷 野 惹 他 发 怒 、 试 探 他 的 时 候 一 样 。

3：13总 要 趁 着 还 有 今 日 ， 天 天 彼 此 相 劝 ， 免 得 你 们 中 间 有 人 被 罪 迷 惑 ， 心 里 就 刚 硬 了 。

3：15经 上 说 ： **你 们 今 日 若 听 他 的 话 ， 就 不 可 硬 着 心** ， 像 惹 他 发 怒 的 日 子 一 样 。

4:7所 以 过 了 多 年 ， 就 在 大 卫 的 书 上 ， 又 限 定 一 日 ， 如 以 上 所 引 的 说 ： 你 们 今 日 若 听 他 的 话 ， 就 不 可 硬 着 心 。

Ephesians 4:30

30 And do not grieve the Holy Spirit of God, with whom you were sealed for the day of redemption.

以弗所书4:30不 要 叫 神 的 圣 灵 担 忧 ； 你 们 原 是 受 了 他 的 印 记 ， 等 候 得 赎 的

 日 子 来 到 。

* + 1. God warns us with examples.

 神用事例警告我们。

1 Corinthians 10:6 – Now these things occurred as examples to keep us from setting our hearts on evil things as they did.

哥林多前书10:6---这 些 事 都 是 我 们 的 ? 戒 ， 叫 我 们 不 要 贪 恋 恶 事 ， 像 他 们 那 样 贪 恋 的 ；

* + - 1. Pharaoh

法老

* + - * 1. Egypt’s Pharaoh repeatedly hardened his heart against the Word of God spoken by Moses.

 **埃及法老对神借摩西说出的话一再硬着心肠。**

Exodus 7:13

13 Yet Pharaoh’s heart became hard and he would not listen to them, just as the LORDhad said.

出埃及记7:13法 老 心 里 刚 硬 ， 不 肯 听 从 摩 西 、 亚 伦 ， 正 如 耶 和 华 所 说 的。

Exodus 7:22

**22**But the Egyptian magicians did the same things by their secret arts, and Pharaoh’s heart became hard; he would not listen to Moses and Aaron, just as the Lord had said.

出埃及记7:22埃 及 行 法 术 的 ， 也 用 邪 术 照 样 而 行 。 法 老 心 里 刚 硬 ， 不 肯 听

 摩西 、 亚 伦 ， 正 如 耶 和 华 所 说 的 。

Exodus 8:15

15 But when Pharaoh saw that there was relief, he hardened his heart and would not listen to Moses and Aaron, just as the LORD had said.

出埃及记8:15但 法 老 见 灾 祸 松 缓 ， 就 硬 着 心 ， 不 肯 听 他 们 ， 正 如 耶 和 华 所

 说 的 。

Exodus 8:19

19 the magicians said to Pharaoh, “This is the finger of God.” But Pharaoh’s heart was hard and he would not listen, just as the LORD had said.

出埃及记8:19行 法 术 的 就 对 法 老 说 ： 这 是 　 神 的 手 段 。 法 老 心 里 刚 硬 ， 不

 肯 听 摩 西 、 亚 伦 ， 正 如 耶 和 华 所 说 的 。

Exodus 8:32

32 But this time also Pharaoh hardened his heart and would not let the people go.

出埃及记8:32这 一 次 法 老 又 硬 着 心 ， 不 容 百 姓 去 。

Exodus 9:7

7 Pharaoh investigated and found that not even one of the animals of the Israelites had died. Yet his heart was unyielding and he would not let the people go.

出埃及记9:7法 老 打 发 人 去 看 ， 谁 知 以 色 列 人 的 牲 畜 连 一 个 都 没 有 死 。 法

 老 的 心 却 是 固 执 ， 不 容 百 姓 去 。

* + - * 1. The LORD hardened the pharaoh’s heart.

神使法老的心刚硬。

Exodus 9:12

12 But the LORD hardened Pharaoh’s heart and he would not listen to Moses and Aaron, just as the LORD had said to Moses.

出埃及记9:12耶 和 华 使 法 老 的 心 刚 硬 ， 不 听 他 们 ， 正 如 耶 和 华 对 摩 西 所 说

 的 。

Exodus 10:1

Then the Lord said to Moses, “Go to Pharaoh, for I have hardened his heartand the hearts of his officials so that I may perform these signs of mine among them

出埃及记10:1耶 和 华 对 摩 西 说 ： 你 进 去 见 法 老 。 我 使 他 和 他 臣 仆 的 心 刚

 硬 ， 为 要 在 他 们 中 间 显 我 这 些 神 迹 ，

Exodus 10:20

20 But the LORD hardened Pharaoh’s heart, and he would not let the Israelites go.

出埃及记10:20但 耶 和 华 使 法 老 的 心 刚 硬 ， 不 容 以 色 列 人 去 。

Exodus 10:27

27 But the LORD hardened Pharaoh’s heart, and he was not willing to let them go.

出埃及记10:27但 耶 和 华 使 法 老 的 心 刚 硬 ， 不 肯 容 他 们 去 。

Exodus 11:10

10 Moses and Aaron performed all these wonders before Pharaoh, but the LORD hardened Pharaoh’s heart, and he would not let the Israelites go out of his country.

出埃及记11:10摩 西 、 亚 伦 在 法 老 面 前 行 了 这 一 切 奇 事 ； 耶 和 华 使 法 老 的 心

 刚 硬 ， 不 容 以 色 列 人 出 离 他 的 地 。

* + - 1. Ananias and Sapphira

亚拿尼亚和萨菲拉

Acts 5:1-11

Now a man named Ananias, together with his wife Sapphira, also sold a piece of property. 2 With his wife’s full knowledge he kept back part of the money for himself, but brought the rest and put it at the apostles’ feet.

3 Then Peter said, “Ananias, how is it that Satan has so filled your heart that you have lied to the Holy Spirit and have kept for yourself some of the money you received for the land? 4 Didn’t it belong to you before it was sold? And after it was sold, wasn’t the money at your disposal? What made you think of doing such a thing? You have not lied just to human beings but to God.”

5 When Ananias heard this, he fell down and died. And great fear seized all who heard what had happened. 6 Then some young men came forward, wrapped up his body, and carried him out and buried him.

7 About three hours later his wife came in, not knowing what had happened.8 Peter asked her, “Tell me, is this the price you and Ananias got for the land?”

“Yes,” she said, “that is the price.”

9 Peter said to her, “How could you conspire to test the Spirit of the Lord? Listen! The feet of the men who buried your husband are at the door, and they will carry you out also.”

10 At that moment she fell down at his feet and died. Then the young men came in and, finding her dead, carried her out and buried her beside her husband. 11 Great fear seized the whole church and all who heard about these events.

使徒行传5:1-11

1后 来 摩 西 、 亚 伦 去 对 法 老 说 ： 耶 和 华 ─ 以 色 列 的 　 神 这 样 说 ： 容 我 的 百 姓 去 ， 在 旷 野 向 我 守 节 。 2法 老 说 ： 耶 和 华 是 谁 ， 使 我 听 他 的 话 ， 容 以 色 列 人 去 呢 ？ 我 不 认 识 耶 和 华 ， 也 不 容 以 色 列 人 去 ！ 3他 们 说 ： 希 伯 来 人 的 　 神 遇 见 了 我 们 。 求 你 容 我 们 往 旷 野 去 ， 走 三 天 的 路 程 ， 祭 祀 耶 和 华 ─ 我 们 的 　 神 ， 免 得 他 用 瘟 疫 、 刀 兵 攻 击 我 们 。 4埃 及 王 对 他 们 说 ： 摩 西 、 亚 伦 ！ 你 们 为 甚 麽 叫 百 姓 旷 工 呢 ？ 你 们 去 担 你 们 的 担 子 吧 ！ 5又 说 ： 看 哪 ， 这 地 的 以 色 列 人 如 今 众 多 ， 你 们 竟 叫 他 们 歇 下 担 子 ！

6当 天 ， 法 老 吩 咐 督 工 的 和 官 长 说 ： 7你 们 不 可 照 常 把 草 给 百 姓 做 砖 ， 叫 他 们 自 己 去 捡 草 。 8他 们 素 常 做 砖 的 数 目 ， 你 们 仍 旧 向 他 们 要 ， 一 点 不 可 减 少 ； 因 为 他 们 是 懒 惰 的 ， 所 以 呼 求 说 ： 容 我 们 去 祭 祀 我 们 的 　 神 。 9你 们 要 把 更 重 的 工 夫 加 在 这 些 人 身 上 ， 叫 他 们 劳 碌 ， 不 听 虚 谎 的 言 语 。

10督 工 的 和 官 长 出 来 对 百 姓 说 ： 法 老 这 样 说 ： 我 不 给 你 们 草 。 11你 们 自 己 在 那 里 能 找 草 ， 就 往 那 里 去 找 罢 ！ 但 你 们 的 工 一 点 不 可 减 少 。

1. **Sins of weakness vs. willful sinning**

 **软弱的罪与刚硬的罪**

* 1. **Sins of weakness**

 **软弱的罪**

* + 1. Christians sin all the time because of the sinful nature in us.

因为我们里面的罪性，基督徒一直都在犯罪。

Matthew 26:41

Watch and pray so that you will not fall into temptation. The spirit is willing, but the flesh is weak.

马太福音26:41总 要 儆 醒 祷 告 ， 免 得 入 了 迷 惑 。 你 们 心 灵 固 然 愿 意 ， 肉 体 却

 软 弱 了 。

Romans 7:15-17,19,20

I do not understand what I do. For what I want to do I do not do, but what I hate I do. 16 And if I do what I do not want to do, I agree that the law is good. 17 As it is, it is no longer I myself who do it, but it is sin living in me. 19 For what I do is not the good I want to do; no, the evil I do not want to do—**this I keep on doing**. 20 Now if I do what I do not want to do, it is no longer I who do it, but it is sin living in me that does it.

罗马书7:15-17,19,20

15 因为我所做的，我自己不明白；我所愿意的，我并不做；我所恨恶的，我倒去做。 16 若我所做的，是我所不愿意的，我就应承律法是善的。 17 既是这样，就不是我做的，乃是住在我里头的罪做的。19 故此，我所愿意的善，我反不做；我所不愿意的恶，**我倒去做**。 20 若我去做所不愿意做的，就不是我做的，乃是住在我里头的罪做的。

* + 1. Sins of weakness are forgiven through faith in Jesus.

 **软弱的罪因为在耶稣里的信心而得着赦免。**

Psalm 19:12

**12**But who can discern their own errors?
    Forgive my hidden faults.

诗篇19:12

谁能知道自己的错失呢？愿你赦免我隐而未现的过错。

1 John 1:7

7 But if we walk in the light, as he is in the light, we have fellowship with one another, and the blood of Jesus, his Son, purifies us from all sin.

约翰一书1:7

我们若在光明中行，如同神在光明中，就彼此相交，他儿子耶稣的血也洗净我们一切的罪。就像一个风档雨雪刷一直在清洁着窗户，耶稣的血也一直不停地在洁净我们和我们的做的事。（来13:15我们应当靠着耶稣，常常以颂赞为祭献给神，这就是那承认主名之人嘴唇的果子。）

1 Thessalonians 5:9-11

9 For God did not appoint us to suffer wrath but to receive salvation through our Lord Jesus Christ. 10 He died for us so that, whether we are awake or asleep, we may live together with him. 11 Therefore encourage one another and build each other up, just as in fact you are doing.

帖撒罗尼迦前书5:9-11

9 因为神不是预定我们受刑，乃是预定我们借着我们主耶稣基督得救。 10 他替我们死，**叫我们无论醒着、睡着**，都与他同活。 11 所以，你们该彼此劝慰，互相建立，正如你们素常所行的。

* 1. **Willful sinning is sin accompanied by unbelief.**

 刚硬的罪伴随的是不信的罪。

Psalm 19:13

**13**Keep your servant also from willful sins;
    may they not rule over me.
Then I will be blameless, innocent of great transgression.

诗篇19:13求你拦阻仆人，不犯任意妄为的罪，不容这罪辖制我，我便完全，免犯大罪。

Hebrews 10:26 If we deliberately keep on sinning after we have received the knowledge of the truth, no sacrifice for sins is left.

希伯来书10:26因为我们得知真道以后，若故意犯罪，赎罪的祭就再没有了。

John 3:18

18 Whoever believes in him is not condemned, but whoever does not believe stands condemned already because they have not believed in the name of God’s one and only Son.

约翰福音3:18信他的人不被定罪，不信的人罪已经定了，因为他不信神独生子的名。

1. **The Sin against the Holy Spirit**

 **违背/亵渎圣灵的罪**

* 1. **This sin cannot be forgiven.**

Matthew 12:31-32

And so I tell you, every sin and blasphemy will be forgiven men, but the blasphemy against the Spirit will not be forgiven. 32 Anyone who speaks a word against the Son of Man will be forgiven, but anyone who speaks against the Holy Spirit will not be forgiven, either in this age or in the age to come.

马太福音12:31-32

 31 “所以我告诉你们，人一切的罪和亵渎的话都可得赦免，唯独亵渎圣灵总不得赦免。 32 凡说话干犯人子的，还可得赦免；唯独说话干犯圣灵的，今世来世总不得赦免。

Mark 3:28-30

I tell you the truth, all the sins and blasphemies of men will be forgiven them. 29 But whoever blasphemes against the Holy Spirit will never be forgiven; he is guilty of an eternal sin.” 30 He said this because they were saying, “He has an evil spirit.”

马可福音3:28-30

28 “我实在告诉你们：世人一切的罪和一切亵渎的话都可得赦免， 29 凡亵渎圣灵的，却永不得赦免，乃要担当永远的罪。” 30 这话是因为他们说他是被污鬼附着的。

Luke 12:10

And everyone who speaks a word against the Son of Man will be forgiven, but anyone who blasphemes against the Holy Spirit will not be forgiven.

路加福音12:10

 **凡说话干犯人子的、还可得赦免、惟独亵渎圣灵的、总不得赦免。**

* 1. **This sin cannot be forgiven because it is the sin of willfully rejecting the gospel by which sins are forgiven.**

这个罪不能被赦免，因为这是一个心地刚硬拒绝福音的罪；而人的罪必须要透过福音才能得着赦免。

Romans 10:17

17 Consequently, faith comes from hearing the message, and the message is heard through the word about Christ.

罗马书10:17

 **10:17可见信道是从听道来的、听道是从基督的话来的。**

2 Thessalonians 2:9-12 Notice that a condign punishment comes down from the LORD when he

punishes those who refuse to love the truth by keeping them from hearing and believing the truth.

**9 The coming of the lawless one will be in accordance with how Satan works. He will use all sorts of displays of power through signs and wonders that serve the lie, 10 and all the ways that wickedness deceives those who are perishing. They perish because they refused to love the truth and so be saved. 11 For this reason God sends them a powerful delusion so that they will believe the lie 12 and so that all will be condemned who have not believed the truth but have delighted in wickedness.**

**帖撒罗尼迦后书2:9-12**

那时这不法的人、必显露出来．主耶稣要用口中的气灭绝他、用降临的荣光废掉他。9这不法的人来、是照撒但的运动、行各样的异能神迹、和一切虚假的奇事、10并且在那沉沦的人身上、行各样出于不义的诡诈．因他们不领受爱真理的心、使他们得救。11故此、　神就给他们一个生发错误的心、叫他们信从虚谎． 12使一切不信真理、倒喜爱不义的人、都被定罪。

* 1. **We can examine our own hearts to see that we have faith in Jesus.**

 **我们可以查验我们的内心来查看我们是否对耶稣有信心。**

2 Corinthians 13:5

5 Examine yourselves to see whether you are in the faith; test yourselves. Do you not realize that Christ Jesus is in you—unless, of course, you fail the test?

哥林多后书13:5 你们总要自己省察有信心没有，也要自己试验。岂不知你们若不是可弃绝的，就有耶稣基督在你们心里吗？

* 1. **The person who has committed the unforgiveable sin is doomed to eternal death.**

 **犯这种不可赦免之罪的人注定要永远地灭亡。**

1 John 5:16

If anyone sees his brother commit a sin that does not lead to death, he should pray and God will give him life. I refer to those whose sin does not lead to death. There is a sin that leads to death. I am not saying that he should pray about that.

约翰一书5:16

人若看见弟兄犯了不至于死的罪、就当为他祈求、　神必将生命赐给他．有至于死的罪、我不说当为这罪祈求。

**Conclusion**

**结论**

The Lord loves us very much. He proved that love for us when he lived, suffered, died and rose again to redeem us.

主非常爱我们。他通过为我们活、受苦、受死并为我们复活来救赎我们的方式向我们显明他对我们的爱。

Our Lord wants us to remain in him through faith in his word. Therefore our Lord warns us not to grow comfortable with sin but to live continually in repentance.

我们的主要我们透过相信他的话而时常持守在他里面。所以我们的主警告我们，不要在罪中安逸，而要在悔改中生活。

Ultimately, only the sin of unbelief condemns (Mark 16:16). Be on guard against every kind of sin, especially the sin of unbelief.

最终，只有不信的罪才会被定罪(马可福音16章16节-信而受洗的必然得救，不信的必被定罪)。你们要防备各样的罪，尤其是不信的罪。

Continue in the word of Jesus; let his word live in your abundantly (Colossians 3:15-16). In this way you will remain in the faith by which you will be saved.

你们要常在耶稣的话里。让神的话语丰丰富富地活在你里面(歌罗西书3:15-16又要叫基督的平安在你们心里作主。你们也为此蒙召、归为一体，且要存感谢的心。16当用各样的智慧、把基督的道理、丰丰富富的存在心里、〔或作当把基督的道理丰丰富富的存在心里以各样的智慧〕用诗章、颂词、灵歌、彼此教导、互相劝戒心被恩感歌颂　神。)这样，你们必常存所信的道，就必因此得救。

**DISCUSSION TIME**

**讨论时间**

**STUDENTS’ QUESTIONS**

**学生问题**

**INSTRUCTOR’S QUESTIONS**

**导师问题**

**Homework**

**课后作业**

Review your notes from this lesson. Give correct answers to the following questions. You may also find correct answers to these questions in the book “God So Loved the World” as indicated on page 1 of this lesson. Be ready to discuss these questions and your answers at the beginning of the next session.

复习这节课的笔记。正确回答下列问题。你也可以在这一课第一页所示的“神爱世人”一书中找到这些问题的正确答案。准备好在下节课开始时讨论这些问题和你的答案。

**Your next exam will follow lesson 20 of this course.**

1. What is “giving offense?” Mt 18:6.

什么是“绊倒/阻碍”的罪？

马太18：:6 凡使这信我的一个小子跌倒的、倒不如把大磨石拴在这人的颈项上、沉

 在深海里。

1. How can people give offense?

人会怎样绊倒/阻碍他人？

 a. Ro 16:17

 罗16:17弟兄们，那些离间你们、叫你们跌倒、背乎所学之道的人，我劝你们要

 留意躲避他们。

 b. Mt 18:6

 太18:6凡使这信我的一个小子跌倒的，倒不如把大磨石拴在这人的颈项上，沉

 在深海里。

 c. 1 Cor 8:9

 林前8:9 只是你们要谨慎、恐怕你们这自由、竟成了那软弱人的绊脚石。

1. What is **taking offense**? Isa 8:14

什么是被绊倒/阻碍？

以赛亚8:14只是你们要谨慎、恐怕你们这自由、竟成了那软弱人的绊脚石。

1. Does God permit trials to come into the Christian’s life? Explain. Ge 50:20; Job 1:6-12.

 神允许基督徒生活有磨难吗？请解释。

 创50:20从前你们的意思是要害我，但　神的意思原是好的，要保全许多人的性命，

 成就今日的光景。

约伯记 1:6-12.

1:6 有一天、　神的众子来侍立在耶和华面前、撒但也来在其中。

1:7 耶和华问撒但说、你从那里来．撒但回答说、我从地上走来走去、往返而来。

1:8 耶和华问撒但说、你曾用心察看我的仆人约伯没有．地上再没有人像他完全正直、

 敬畏　神、远离恶事。

1:9 撒但回答耶和华说、约伯敬畏　神、岂是无故呢。

1:10 你岂不是四面圈上篱笆围护他和他的家、并他一切所有的么．他手所作的、都蒙你

 赐福．他的家产也在地上增多。

1:11 你且伸手、毁他一切所有的、他必当面弃掉你。

1:12 耶和华对撒但说、凡他所有的、都在你手中．只是不可伸手加害于他。于是撒但从

 耶和华面前退去。

1. What assurance does the Lord give us concerning the trials he permits to come into our lives?

 对于神允许我们在生活中受试炼的方面，神给了我们什么确据？

 a. Ro 8:28

 罗马书8:28我们晓得万事都互相效力，叫爱　神的人得益处，就是按他旨意被

 召的人。

 b. Heb 12:7-10

 来12:7-10

 12:7你们所忍受的是　神管教你们，待你们如同待儿子。焉有儿子不被父

 亲管教的呢？

12:8 管教原是众子所共受的，你们若不受管教，就是私子，不是儿子了。

12:9 再者，我们曾有生身的父管教我们，我们尚且敬重他，何况万灵的父？我们

 岂不更当顺服他得生吗？

12:10生身的父都是暂随己意管教我们，惟有万灵的父管教我们，是要我们得益

 处，使我们在他的圣洁上有分。

 c. 1 Co 10:13

 哥林多前书10:13你们所遇见的试探，无非是人所能受的；　神是信实的，必不

 叫你们受试探过于所能受的。在受试探的时候，总要给你们

 开一条出路，叫你们能忍受得住。

 d. 2 Ti 4:18

 提后4:18主必救我脱离诸般的凶恶，也必救我进他的天国。愿荣耀归给他、

 直到永永远远。阿们。

1. Relate what the Bible tells us about the devil’s temptations to sin.

 阐述圣经教导我们魔鬼怎样诱惑我们犯罪。

 a. 1 Pe 5:8

 彼得前书5:8务要谨守、儆醒。因为你们的仇敌魔鬼，如同吼叫的狮子，遍地游

 行，寻找可吞吃的人。

 b. 1 Jn 2:15-17

 约一2:15-17

2:15不要爱世界，和世界上的事。人若爱世界，爱父的心就不在他里面了。

2:16因为凡世界上的事，就像肉体的情欲、眼目的情欲、并今生的骄傲，

 都不是从父来的，乃是从世界来的。

2:17这世界和其上的情欲都要过去，惟独遵行　神旨意的，是永远常存。

 c. Jas 1:14

 雅各书1:14但各人被试探，乃是被自己的私欲牵引诱惑的。

1. What is obduration? 1 Ti 4:2, Ex 8:15; Ps 95:8.

 什么是冥顽不化？

 提前4:2，

 这是因为说谎之人的假冒。这等人的良心、如同被热铁烙惯了一般。

出 8:15但法老见灾祸松缓，就硬着心不肯听他们，正如耶和华所说的。

诗 95:8你们不可硬着心，像当日在米利巴、就是在旷野的玛撒。

1. What are the causes for hardening of the heart?

 人心地刚硬的原因是什么？

 a. Eph 2:2

 弗2:2那时，你们在其中行事为人随从今世的风俗，顺服空中掌权者的首领，就

 是现今在悖逆之子心中运行的邪灵。

 b. Ex 8:15

 出8:15但法老见灾祸松缓，就硬着心不肯听他们，正如耶和华所说的。

1. Is all hardening of the heart terminal? Ac 3:15, 17

所有心里刚硬的人都会刚硬到底吗？

徒3:15, 17

3:15 你们杀了那生命的主、　神却叫他从死里复活了．我们都是为这事作见证。

3:17 弟兄们、我晓得你们作这事、是出于不知、你们的官长也是如此。

1. Why does the Bible warn against hardening our hearts? Ps 95:7,8; 2 Co 6:2, Ac 5:5; Cf. CW 337:3. 诗篇95:7,8；林后6:2；徒5:5；对比CW 337:3.

 为什么圣经对于心里刚硬提出警告？

诗 95:7,8;

7因为他是我们的　神．我们是他草场的羊、是他手下的民。惟愿你们今天听他的

 话。8你们不可硬着心、像当日在米利巴、就是在旷野的玛撒。

林后 6:2, 因为他说、『在悦纳的时候、我应允了你．在拯救的日子、我搭救了你。』

 看哪、现在正是悦纳的时候、现在正是拯救的日子。

徒5:5亚拿尼亚听见这话、就仆倒断了气．听见的人都甚惧怕。

 对比 CW 337:3.

1. Is one sin less damning or more damning than another? Jas 2:10; Eph 2:3, Ro 5:18, Ps 5:5.

一种罪会比另一种罪少受或多受咒诅吗？雅各2:10；弗2:3；罗 5:18；诗 5:5。

雅各2:10因为凡遵守全律法的、只在一条上跌倒、他就是犯了众条。

弗2:3我们从前也都在他们中间、放纵肉体的私欲、随着肉体和心中所喜好的去行、

 本为可怒之子、和别人一样．

罗 5:18如此说来、因一次的过犯、众人都被定罪、照样、因一次的义行、众人也就被

 称义得生命了。

诗 5:5狂傲人不能站在你眼前．凡作孽的、都是你所恨恶的。

1. What is meant by sins of weakness? Ro 7:18-20.

软弱的罪是什么？罗7:18-20.

罗7:18-20.

7:18 我也知道、在我里头、就是我肉体之中、没有良善．因为立志为善由得我、

 只是行出来由不得我。

7:19 故此、我所愿意的善、我反不作．我所不愿意的恶、我倒去作。

7:20 若我去作所不愿意作的、就不是我作的、乃是住在我里头的罪作的。

1. Why must we also warn people that repeated, willful sinning can destroy faith? Eph 4:30, Gal 5:19-21.

 我们为什么也必须要警告人们：不断地刻意犯罪会毁灭信心？弗4:30；加 5:19-21

 弗4:30不要叫　神的圣灵担忧．你们原是受了他的印记、等候得赎的日子来到。

 加 5:19-21.

5:19 情欲的事都是显而易见的，就如奸淫、污秽、邪荡、

5:20 拜偶像、邪术、仇恨、争竞、忌恨、恼怒、结党、纷争、异端、

5:21 嫉妒、〔有古卷在此有凶杀二字〕醉酒、荒宴等类。我从前告诉你们、现在

 又告诉你们，行这样事的人必不能承受　神的国。

1. Does the Bible speak of some sins being more grievous than others? Explain. Lk 12:47, 48; Jn 19:11; Ro 2:12-16; Mt 11:20-24.

 圣经提到某些罪会比其它的罪更令人忧伤吗？请解释。

 路加12:47, 48;

12:47 仆人知道主人的意思、却不预备、又不顺他的意思行、那仆人必多受责打．

12:48 惟有那不知道的、作了当受责打的事、必少受责打．因为多给谁、就向谁多

 取．多托谁、就向谁多要。

约翰 19:11 耶稣回答说：“若不是从上头赐给你的、你就毫无权柄办我．所以把我交给

 你的那人、罪更重了。”

罗 2:12-16;

2:12凡没有律法犯了罪的，也必不按律法灭亡。凡在律法以下犯了罪的，也必按律

 法受审判。

2:13（原来在　神面前、不是听律法的为义、乃是行律法的称义。

2:14没有律法的外邦人，若顺着本性行律法上的事，他们虽然没有律法，自己就是

 自己的律法。

2:15这是显出律法的功用刻在他们心里，他们是非之心同作见证，并且他们的思念

 互相较量、或以为是、或以为非)

2:16就在　神借耶稣基督审判人隐秘事的日子、照着我的福音所言。

太11:20-24.

11:20 耶稣在诸城中行了许多异能、那些城的人终不悔改、就在那时候责备他们

 说：

11:21 哥拉汛哪、你有祸了、伯赛大阿、你有祸了、因为在你们中间所行的异能、

 若行在推罗西顿、他们早已披麻蒙灰悔改了。

11:22 但我告诉你们、当审判的日子、推罗西顿所受的、比你们还容易受呢。

11:23 迦百农啊，你已经升到天上．〔或作你将要升到天上么〕将来必坠落阴

 间．因为在你那里所行的异能、若行在所多玛、他还可以存到今日．

11:24 但我告诉你们、当审判的日子、所多玛所受的、比你还容易受呢。

Yes. “The greater the privilege, the greater the responsibility.”

是的。“特权越大，责任越大。’

Luke 12:47,48: The person who knew God’s will yet did not do it will suffer more in hell than the person who did not know God’s will yet sinned in the same way.

路加12:47,48: 人知道神的旨意，但却不照着去做，与不知道神旨意的人犯的是同样

 的罪，他们将在地狱中受更多的煎熬。

John 19:11: Caiaphas was more guilty than Pilate because he knew the truth about Jesus while Pilate did not.

约翰19:11: 该亚法比彼拉多的罪更大，因为他知道耶稣的真相，而彼拉多不知道。

Romans 2:12-16: Anyone who has the Bible but lives contrary to God’s law will be punished. Those who did not have God’s Word will be punished because they violated their conscience.

罗马书2:12-16: 任何拥有圣经话语，但在生活中却违背神的旨意而生活的人，将受到

 惩罚。那些没有神话语的人将因为他们违背良知而受到惩罚。

Matthew 11:20-24: Sodom and Gomorrah will be punished less than the people who met Jesus, saw his miracles and yet refused to repent.

马太11:20-24:索多玛和俄摩拉受到的惩罚要小于那些见过耶稣和他的神迹，但仍然

 拒绝悔改的人所受的惩罚。

1. What false distinction is made by Rome with regard to mortal and venial sins?

 罗马天主教对于不可饶恕的大罪和可赎的小罪做了什么错误的区分？

1. What is the end result of this false distinction? Cf. SA III III: 19-22

这种错误区分的结果是什么？Cf. SA III III: 19-22

1. Is any sin so terrible God cannot forgive it? 1 Ti 2:4; Jn 1:29; 3:16, 1 Jn 2:2; 2 Co 5:21.

 有没有神不能赦免的罪？提前2:4; 约1:29; 3:16, 约一2:2; 林后5:21.

 没有。神要所有人得救。耶稣为所有的罪付上了赎价。

提前2:4他愿意万人得救、明白真道;

约1:29次日、约翰看见耶稣来到他那里、就说、看哪、　神的羔羊、除去〔或作背

 负〕世人罪孽的。

 3:1神爱世人、甚至将他的独生子赐给他们、叫一切信他的、不至灭亡、反得永生。

约一2:2他为我们的罪作了挽回祭．不是单为我们的罪、也是为普天下人的罪。

林后5:21神使那无罪的、〔无罪原文作不知罪〕替我们成为罪．好叫我们在他里面成

 为　神的义。

1. What is the sin against the Holy Spirit? Mt 12:31,32; Luke 12:10; He 6:4-6; 10:26, 27; 1 Jn 5:16.

干犯圣灵的罪是什么？太12:31,32; 路 12:10; 来 6:4-6; 10:26, 27; 约一 5:16.

太12:31,32;

12:31 所以我告诉你们、人一切的罪、和亵渎的话、都可得赦免．惟独亵渎圣灵、

 总不得赦免。

12:32 凡说话干犯人子的、还可得赦免．惟独说话干犯圣灵的、今世来世总不得赦

 免。

路 12:10凡说话干犯人子的、还可得赦免、惟独亵渎圣灵的、总不得赦免。

来 6:4-6; 10:26, 27;

6:4 论到那些已经蒙了光照、尝过天恩的滋味、又于圣灵有分、

6:5 并尝过　神善道的滋味、觉悟来世权能的人、

6:6 若是离弃道理、就不能叫他们从新懊悔了．因为他们把　神的儿子重钉十字

 架、明明的羞辱他。

10:26因为我们得知真道以后、若故意犯罪、赎罪的祭就再没有了．

10:27惟有战惧等候审判和那烧灭众敌人的烈火。

约一 5:16. 人若看见弟兄犯了不至于死的罪、就当为他祈求、　神必将生命赐给他．有

 至于死的罪、我不说当为这罪祈求。

1. Distinguish this sin from final impenitence (Mk 16:16), spiritual ignorance (1 Ti 1:13), or a denial of Jesus’ caused by fear (Luke 22:61, 62).

区分这几个罪：顽固到底的罪（马可16:16)，灵里的无知（提前1:13)，或因惧怕

而否认耶稣的罪（路加22:61, 62).

1. Why is this called the unpardonable sin?

 为什么它被称为不可饶恕的罪？

1. Is this sin committed only by a fallen believer or by unbelievers who have seen and rejected the compelling evidence for Christ’s claims?

只有堕落的信徒，或那些看见并拒绝基督是神的明显证据的非信徒才犯这个罪吗？

1. What must we tell those who may be committing this sin?

 我们必须要让那些可能犯这个罪的人知道什么？

1. What will we tell those who think they have committed this sin?

 我们应该告诉那些认为他们已经犯了这个罪的人什么？